

rezerwatu w skali 1:10.000, stanowiącej załącznik do odpowiedniej pozycji rejestru tworów przyrody poddanych pod ochronę.

3. Rezerwat tworzy się w celu zachowania ze względów naukowych, dydaktycznych i turystycznych fragmentu lasu mieszanego charakterystycznego dla dawnej Puszczy Kozienickiej.

4. Na obszarze rezerwatu zabronione są:

- a) wycinanie drzew i pobór użytków drzewnych, z wyjątkiem przypadków uzasadnionych potrzebami gospodarstwa rezerwatowego, których zakres określi specjalnie w tym celu opracowany plan gospodarczy podlegający zatwierdzeniu przez Naczelnego Konserwatora Przyrody; do czasu sporządzenia wymienionego planu dopuszczalne jest usuwanie drzew martwych, wywrotów i złomów w sposób nie narażający na zniszczenie otoczenia, a w szczególności nalotów i podrostów, z pozostawieniem w ziemi karpiny,
- b) zbiór owoców oraz nasion drzew i krzewów, z wyjątkiem nasion na potrzeby odnowienia lasu, których pozyskiwanie może odbywać się na warunkach ustalonych przez konserwatora przyrody,

- c) zbiór ziół leczniczych oraz innych roślin lub ich części,
  - d) zbiór ściółki leśnej, pasanie zwierząt gospodarskich oraz wykonywanie wszelkich czynności gospodarczych, z wyjątkiem koniecznych zabiegów zmierzających do zachowania naturalnego typu lasu,
  - e) niszczenie lub uszkodzenie drzew lub innych roślin,
  - f) niszczenie gleby, pozyskiwanie kamieni i innych kopalin,
  - g) polowanie, chwytanie, płoszenie i zabijanie dziko żyjących zwierząt,
  - h) zanieczyszczanie terenu i wzniesienie ognia,
  - i) umieszczanie tablic, napisów i innych znaków, z wyjątkiem tablic i znaków związanych z ochroną terenu,
  - j) wznoszenie budowli oraz zakładanie lub budowa urządzeń technicznych,
  - k) przebywanie na terenie rezerwatu poza miejscami wyznaczonymi przez konserwatora przyrody.
5. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Leśnictwa i Przemysłu Drzewnego: R. Gesing

### 139

#### ZARZĄDZENIE MINISTRA LEŚNICTWA I PRZEMYSŁU DRZEWNEGO

z dnia 31 stycznia 1962 r.

w sprawie uznania za rezerwat przyrody.

Na podstawie art. 13 ustawy z dnia 7 kwietnia 1949 r. o ochronie przyrody (Dz. U. Nr 25, poz. 180) zarządza się, co następuje:

1. Uznaje się za rezerwat przyrody pod nazwą „Kajaszówka” grunty o powierzchni 11,83 ha, położone w miejscowościach Nowa Wieś Szlachecka w gromadzie Czernichów oraz Przeginia Duchowna w gromadzie Rybna, w powiecie krakowskim województwa krakowskiego.

2. W skład rezerwatu wchodzi wschodnia część parceli gruntowej gminy katastralnej Przeginia Duchowna l. kat. 995/1 o powierzchni 10,88 ha oraz całe parcele gruntowe gminy katastralnej Nowa Wieś Szlachecka l. kat.: 1435, 1436/1, 1436/2, 1436/3, 1436/4, 1436/5, 1472, 1473/1, 1473/2, 1521 oraz 1522. Granice rezerwatu zostały oznaczone na gruncie oraz na mapie rezerwatu w skali 1:2.880, stanowiącej załącznik do odpowiedniej pozycji rejestru tworów przyrody poddanych pod ochronę.

3. Rezerwat tworzy się w celu zachowania ze względów naukowych, dydaktycznych i turystycznych wąskiego zrębu

tektonicznego, będącego unikatem geologicznym i cennym obiektem dla badań nad tektoniką i budową geologiczną Wyżyny Krakowskiej.

4. Na obszarze rezerwatu zabronione są:

- a) łamanie skał oraz pozyskiwanie kopalin,
- b) robienie wykopów i niszczenie gleby,
- c) wznoszenie budowli oraz zakładanie lub budowa urządzeń komunikacyjnych i innych urządzeń technicznych,
- d) zanieczyszczanie terenu i wzniesienie ognia,
- e) niszczenie i uszkodzenie roślin,
- f) umieszczanie tablic, napisów i innych znaków, z wyjątkiem tablic i znaków związanych z ochroną terenu i turystyką.

5. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Leśnictwa i Przemysłu Drzewnego: R. Gesing

### 140

#### ZARZĄDZENIE MINISTRA KOMUNIKACJI

z dnia 8 lutego 1962 r.

w sprawie ustalenia wzorów licencji członków personelu lotniczego i wzoru zaświadczenia o uznaniu ważności obcej licencji.

Na podstawie art. 20 ust. 2 i art. 82 ust. 2 prawa lotniczego (Dz. U. z 1935 r. Nr 69, poz. 437, z 1945 r. Nr 48, poz. 273 i Nr 50, poz. 282) oraz § 23 ust. 3 w związku z § 34 ust. 3 rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. o personelu lotniczym (Dz. U. Nr 45, poz. 236) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Ustala się:

- 1) wzory licencji członków personelu lotniczego, stanowiące załączniki nr 1—15 do niniejszego zarządzenia;
- 2) wzór zaświadczenia o uznaniu ważności licencji wyda-

nej lub potwierdzonej przez właściwy organ obcego państwa, stanowiący załącznik nr 16 do niniejszego zarządzenia.

2. Licencje i zaświadczenie powinny mieć format A6.

3. Kolory okładek licencji ustalone są w pkt 5.1.3. załącznika do rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. o personelu lotniczym (Dz. U. Nr 45, poz. 236).

§ 2. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Komunikacji: J. Popielas

Załącznik nr 1

Załączniki do zarządzenia Ministra  
Komunikacji z dnia 8 lutego 1962 r.,  
(poz. 140).

**POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA**  
**MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**



**LICENCJA**

**PILOTA SAMOLOTOWEGO TURYSTYCZNEGO**

**I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA**  
**VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF  
COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ  
СООБЩЕНИЯ



**II. LICENCJA**  
**PILOTA SAMOLOTOWEGO TURYSTYCZNEGO**

AEROPLANE PRIVATE PILOT LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ САМОЛЕТНОГО ПИЛОТА-ТУРИСТА

**VIII.**

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex I to the Convention.

Издано в соответствии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г.) и Приложения к ней № 1

**POUCZENIE DLA POSIADACZA LICENCJI**

1. Licencję należy mieć przy sobie w czasie wykonywania czynności lotniczych i okazywać ją na każde żądanie organów państwowego nadzoru lotniczego Ministerstwa Komunikacji Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.
2. Wpisy i zmiany wpisów mogą być dokonywane w licencji wyłącznie przez Ministerstwo Komunikacji Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.
3. Posiadacz licencji obowiązany jest wstrzymać się od wykonywania wynikających z niej uprawnień w czasie całego okresu, w którym odczuwa jakiegokolwiek dolegliwości fizyczne lub psychiczne, mogące spowodować niezdolność do spełnienia wymagań sprawności fizycznej i psychicznej, niezbędnych do wydania lub przedłużenia ważności licencji. Dotyczy to również przypadków, w których wykonywanie uprawnień wynikających z licencji (dodatkowego uprawnienia) mogłoby spowodować określone wyżej skutki w zakresie sprawności fizycznej i psychicznej posiadacza licencji.
4. W celu uniknięcia przerwy w ważności licencji zaleca się wznowić okresowe badania lotniczo-lekarskie i przedstawić licencję do przedłużenia przed datą wygaśnięcia jej ważności.
5. W razie unieważnienia licencji lub cofnięcia albo zawieszenia wynikających z niej uprawnień, licencję należy niezwłocznie zwrócić Ministerstwu Komunikacji Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, a w razie ograniczenia uprawnień — przedstawić w celu wpisania do niej ograniczeń.

— 2 —

**IV. Nazwisko** .....  
Surname — Фамилия

**Imię** .....  
Christian name — Имя

**Data i miejsce urodzenia** .....  
Date and place of birth — Дата и место рождения

**V. Adres** .....  
Address — Адрес

**VI. Narodowość** .....  
Nationality — Национальность



(miejsce na fotografię  
posiadacza  
licencji)

**III. Nr licencji** .....  
Nr of the licence — № лицензии

**VII. Podpis posiadacza licencji** .....  
Signature of holder — Подпись владельца

— 3 —

Nr licencji.....

**IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do pilotowania samolotów zgodnie z warunkami wpisanymi w XII, XIII i XIV.**

The holder of the valid licence is authorized to pilot the aeroplanes in accordance with the conditions specified in XII, XIII and XIV. Владелец действительной лицензии уполномочен к пилотированию самолетов, согласно условиям указанным в XII, XIII и XIV.

**X. Data wydania**

Date of issue — Дата выдачи

**XI.**



Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

— 5 —

Nr licencji.....

od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	

— 4 —

**IX. Okres ważności: z wyjątkiem okresu zawieszenia lub cofnięcia, licencja jest ważna:**

Period of validity: except of the period of suspension or withdrawing the licence is valid: — Период действительности: лицензия действительна за исключением периода задержания или аннулирования:

od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	
od ..... from — c do ..... to — no	

— 6 —

**XII-B. Kategoria, klasy i typy statków powietrznych, w stosunku do których licencja jest ważna:**

Category, classes and types of aircraft for which this licence is valid: — Категория, классы и типы воздушных судов, для которых лицензия действительна:

**Kategoria:** Samoloty  
Category: — Категория: Aeroplanes — Самолеты

**Klasy:**  
Classes: — Классы:

1) samoloty jednosilnikowe lądowe  
single-engined landplanes — одномоторные сухопутные самолеты

**Typy:**  
Types: — Типы:

1) typy samolotów, na których posiadacz licencji może pełnić czynności pilota-dowódcy statku powietrznego i drugiego pilota:  
types of aeroplanes, on board of which the holder of the licence can act as pilot-in-command and co-pilot: — типы самолетов, на которых владелец лицензии может выполнять действия пилота-командира корабля и второго пилота:

a) wszystkie samoloty z silnikami tłokowymi, w wyżej wymienionej klasie, których ciężar maksymalny nie przekracza 2.000 kg;  
all piston-engined aeroplanes, in the above mentioned class having a gross weight not exceeding 2.000 kilogrammes — все поршневые самолеты вышеуказанного класса, максимальный вес которых не выше 2.000 кг;

— 7 —

— 8 —

Nr licencji .....

b) samoloty, których typy zostały wymienione niżej:

aeroplanes of the below mentioned types: — самолеты, типы которых указаны ниже:

2) typy samolotów, na których posiadacz licencji może pełnić wyłącznie czynności drugiego pilota: types of aeroplanes, on board of which the holder of the licence can act only as co-pilot: — типы самолетов, на которых владелец лицензии может выполнять исключительно действия II пилота:

— wszystkie samoloty nie używane odpłatnie, all aeroplanes not operated for remuneration. — все самолеты неиспользуемые за оплатой.

#### XII-C. Uprawnienia dodatkowe

Additional ratings — Дополнительные права

#### XIII. Uwagi dotyczące uprawnień i ograniczeń

Remarks — Примечания

#### XIV. Inne wpisy

Miscellaneous — Другое

#### XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV posiadacz licencji uprawniony jest do pełnienia, bez wynagrodzenia, w lotach VFR, funkcji:

a) pilota każdego samolotu nie używanego za opłatą, jeżeli znajduje się na nim sam;

b) pilota-dowódcy każdego samolotu przewożącego pasażerów, a nie używanego odpłatnie. Jeżeli przepisy o ruchu lotniczym zezwalają na wykonywanie lotów VFR w nocy, to nie może on jednak przewozić pasażerów w nocy, jeżeli nie wykonał w ciągu 6 miesięcy poprzedzających lot, w czasie którego mają być przewożeni pasażerowie, co najmniej 5 startów i 5 lądowań w nocy;

c) drugiego pilota na wszystkich samolotach, które nie są używane odpłatnie.

#### PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV, the holder of the licence shall be to act, but not for remuneration and only in accordance with VFR:

a) as pilot of any aeroplane not operated for remuneration, if he is the sole occupant thereof;

b) as pilot-in-command of any aeroplane not operated for remuneration and to carry passengers therein. If the air traffic regulations allow to perform VFR flights by night, he shall carry passengers by night unless within the six months immediately preceding the flight during which passengers are to be carried, he has carried out not less than five take-offs and five landings, by night;

c) as co-pilot in any aeroplane not operated for remuneration.

#### ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, владелец лицензии имеет право выполнять — без вознаграждения и в визуальных условиях — действия:

a) pilota любого самолета, неиспользуемого за оплатой, если находится на нем сам;

b) pilota-командира корабля любого самолета, неиспользуемого за оплатой, и перевозить на нем пассажиров. Если правила воздушного движения допускают производство визуальных полетов ночью, не может он перевозить пассажиров ночью, пока в течение 6 месяцев непосредственно перед таким полетом не выполнит не менее 5 взлетов и 5 посадок ночью;

ц) второго пилота на всех самолетах, неиспользуемых за оплатой.

Załącznik nr 2

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA

PILOTA SAMOLOTOWEGO ZAWODOWEGO  
II KLASY

— 6 —

od .....		.....
from — c		.....
do .....		.....
to — po		.....
od .....		.....
from — c		.....
do .....		.....
to — po		.....
od .....		.....
from — c		.....
do .....		.....
to — po		.....
od .....		.....
from — c		.....
do .....		.....
to — po		.....
od .....		.....
from — c		.....
do .....		.....
to — po		.....
od .....		.....
from — c		.....
do .....		.....
to — po		.....

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF  
COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ  
СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA  
PILOTA SAMOLOTOWEGO ZAWODOWEGO  
II KLASY

AEROPLANE COMMERCIAL PILOT LICENCE

ЛИЦЕНЦИЯ САМОЛЕТНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПИЛОТА  
II КЛАССА

VIII.

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji	Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г) и Приложения к ней № 1
Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention.	

— 7 —

Nr licencji .....

XII-B. **Kategoria, klasy i typy statków powietrznych, w stosunku do których licencja jest ważna:**  
Category, classes and types of aircraft for which this licence is valid: — Категория, классы и типы воздушных судов, для которых лицензия действительна:

**Kategoria:** Samoloty  
Category — Категория: Aeroplanes — Самолеты

**Klasy:**  
Classes: — Классы:

- 1) samoloty jednosilnikowe lądowe  
single-engined landplanes — одномоторные сухопутные самолеты
- 2) samoloty wielosilnikowe lądowe  
multi-engined landplanes — многомоторные сухопутные самолеты



**Typy:**  
Types: — Типы:

- 1) typy samolotów, na których posiadacz licencji może pełnić czynności pilota-dowódcy statku powietrznego i drugiego pilota:

types of aeroplanes, on board of which the holder of the licence can act as pilot-in-command and co-pilot: — типы самолетов, на которых владелец лицензии может выполнять действия пилота-командира корабля и второго пилота:

- a) wszystkie samoloty z silnikami tłokowymi, w wyżej wymienionej klasie, których ciężar maksymalny nie przekracza 5.700 kg;

all piston-engined aeroplanes, in the above mentioned class having a gross weight not exceeding 5.700 kilogrammes — все поршневые самолеты вышеуказанного класса, максимальный вес которых не выше 5.700 кг;

— 8 —

b' samoloty, których typy zostały wymienione niżej:  
aeroplanes of the below mentioned types: — самолеты, типы которых указаны ниже:

	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....

— 10 —

**XII-C. Uprawnienia dodatkowe**

Additional ratings — Добавочные права

Posiadacz licencji otrzymał następujące uprawnienia dodatkowe:

The following additional ratings have been granted to the holder of this licence: — Владелец лицензии получил следующие добавочные права:

uprawnienie instruktora samolotowego II klasy aeroplane instructor rating Type II — право самолетного инструктора II класса	<input type="checkbox"/>	.....
uprawnienie instruktora samolotowego I klasy aeroplane instructor rating Type I — право самолетного инструктора I класса	<input type="checkbox"/>	.....
uprawnienie pilota doświadczalnego samolotowego II klasy aeroplane test pilot rating Type II — право экспериментального самолетного пилота II класса	<input type="checkbox"/>	.....
uprawnienie pilota doświadczalnego samolotowego I klasy aeroplane test pilot rating Type I — право экспериментального самолетного пилота I класса	<input type="checkbox"/>	.....
uprawnienie do wykonywania lotów według przyrządów (IFR) instrument rating (IFR) — право к выполнению полетов по приборам	<input type="checkbox"/>	.....

— 9 —

Nr licencji .....

2) typy samolotów, na których posiadacz licencji może pełnić wyłącznie czynności drugiego pilota;  
types of aeroplanes, on board of which the holder of the licence can act only as co-pilot: — типы самолетов, на которых владелец лицензии может выполнять исключительно действия II пилота:

a) wszystkie samoloty nie używane odpłatnie,  
all aeroplanes not operated for remuneration, — все самолеты, не используемые за оплатой.

b) typy samolotów wymienione niżej:  
aeroplanes of the below mentioned types: — типы самолетов указанные ниже:

	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....
	<input type="checkbox"/>	.....

— 11 —

Nr licencji .....

**XIII. Uwagi dotyczące uprawnień i ograniczeń**

Remarks — Примечания

— 12 —

**XIV. Inne wpisy**  
Miscellaneous — Другие

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1,  
strony 2—5 jak w załączniku nr 1,

**Załącznik nr 3**

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



**LICENCJA**

PILOTA SAMOLOTOWEGO ZAWODOWEGO  
I KLASY

- XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**  
Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV, posiadacz licencji upoważniony jest, w lotach VFR, do:
- a) korzystania ze wszystkich uprawnień pilota samolotowego turystycznego;
  - b) pełnienia czynności pilota-dowódcy statku powietrznego na każdym samolocie, z wyjątkiem samolotów eksploatowanych w lotniczym transporcie handlowym;
  - c) pełnienia czynności pilota-dowódcy statku powietrznego w lotniczym transporcie handlowym na każdym samolocie, którego ciężar maksymalny nie przekracza 5.700 kg. Jeżeli przepisy o ruchu lotniczym zezwalają na wykonywanie lotów VFR w nocy, to nie może on jednak korzystać z tego uprawnienia w nocy, jeżeli podczas 6 miesięcy poprzedzających nocny lot nie wykonał co najmniej 10 startów i 10 lądowań w nocy;
  - d) pełnienia czynności drugiego pilota w lotniczym transporcie handlowym na pokładzie samolotu, na którym obecność drugiego pilota jest konieczna.

**PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV and only in accordance with VFR, the holder of the licence shall be:

- a) to exercise all the privileges of a private pilot;
- b) to act as pilot-in-command in any aeroplane engaged in operations other than commercial air transportation;
- c) to act as pilot-in-command in commercial air transportation in any aeroplane having a gross weight not exceeding 5.700 kilogrammes. If the air traffic regulations allow him to perform VFR flights by night, he shall not carry passengers by night unless within the six months immediately preceding the flight during which passengers are to be carried, he has carried out not less than ten take-offs and ten landings, by night;
- d) to act as co-pilot in commercial air transportation in aeroplane required to be operated with a co-pilot.

**ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, владелец лицензии имеет право в визуальных условиях полета:

- a) использовать все права самолетного пилота-туриста;
- b) выполнять действия пилота-командира корабля на любом самолете, за исключением самолетов, используемых в воздушном коммерческом транспорте;
- c) выполнять действия пилота-командира корабля в воздушном коммерческом транспорте, на любом самолете весом максимальным не более 5.700 кг. Если правила воздушного движения допускают производство визуальных полетов ночью, не может он использовать этих прав ночью, пока в течение 6 месяцев непосредственно перед ночным полетом не выполнил не менее чем 10 взлетов и 10 посадок ночью;
- d) выполнять действия второго пилота в воздушном коммерческом транспорте на любом самолете, на борту которого присутствие второго пилота необходимо.

**I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA**  
**VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



**II. LICENCJA**  
**PILOTA SAMOLOTOWEGO ZAWODOWEGO**  
**I KLASY**

AEROPLANE SENIOR COMMERCIAL PILOT LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ САМОЛЕТНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПИЛОТА I КЛАССА

**VIII.**

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji.

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention.

Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г.) в Приложении к ней № 1.

— 3 —

Nr licencji.....

**IX.** Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do pilotowania samolotów zgodnie z warunkami wpisanymi w XII, XIII i XIV.

The holder of the valid licence is authorized to pilot the aeroplanes in accordance with the conditions specified in XII, XIII and XIV — Владелец действительной лицензии уполномочен к пилотированию самолетов, согласно условиям указанным в XII, XIII и XIV.

Posiadacz licencji upoważniony jest, w okresie jej ważności, do powrotu w każdym czasie do Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

The holder of this licence, during its validity, has the right to return to the People's Republic of Poland any time — Владелец лицензии во время ее действительности имеет право в любое время возвратиться в Польскую Народную Республику.

**X.** Data wydania .....  
Date of issue — Дата выдачи



**XI.**

Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

Załącznik nr 4

**POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA**  
**MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**



**LICENCJA**  
**PILOTA SAMOLOTOWEGO LINIOWEGO**

**XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV, posiadacz licencji upoważniony jest, w lotach VFR, do:

- a) korzystania ze wszystkich uprawnień pilota samolotowego turystycznego i pilota samolotowego zawodowego II klasy;
- b) pełnienia czynności pilota dowódcy statku powietrznego w lotniczym transporcie handlowym na każdym samolocie, którego ciężar maksymalny nie przekracza 14.000 kg;
- c) pełnienia czynności drugiego pilota w lotniczym transporcie handlowym na każdym samolocie, na którym obecność drugiego pilota jest konieczna.

**PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV and only in accordance with VFR, the holder of the licence shall be:

- a) to exercise all the privileges of a private and commercial pilot;
- b) to act as pilot-in-command in commercial air transportation in any aeroplane, having a gross weight not exceeding 14.000 kilogrammes;
- c) to act as co-pilot in commercial air transportation in aeroplane required to be operated with a co-pilot.

**ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, владелец лицензии имеет право в визуальных условиях:

- a) использовать все права самолетного пилота-туриста и самолетного профессионального пилота II класса;
- b) выполнять действия пилота командира корабля в воздушном коммерческом транспорте, на любом самолете весом максимальным не более 14.000 кг;
- c) выполнять действия второго пилота в воздушном коммерческом транспорте, на любом самолете, на борту которого присутствие второго пилота необходимо.

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1,  
strony 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1,  
strony 6—12 jak w załączniku nr 2.

**I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA**  
**VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**

PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



**II. LICENCJA**  
**PILOTA SAMOLOTOWEGO LINIOWEGO**

**AIRLINE TRANSPORT PILOT LICENCE**  
**ЛИЦЕНЦИЯ САМОЛЕТНОГО ТРАНСПОРТНОГО ПИЛОТА**

**VIII.**

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 238) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji.	
Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention.	Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г) и Приложения к ней № 1.







— 10 —

**XII-C. Uprawnienia dodatkowe**

Additional ratings — Добавочные права.

Posiadacz licencji otrzymał następujące uprawnienia dodatkowe:

The following additional ratings have been granted to the holder of this licence: — Владелец лицензии получил следующие добавочные права:

uprawnienie instruktora samolotowego II klasy aeroplane instructor rating Type II — право самолетного инструктора II класса	
uprawnienie instruktora samolotowego I klasy aeroplane instructor rating Type I — право самолетного инструктора I класса	
uprawnienie pilota doświadczalnego samolotowego II klasy aeroplane test pilot rating Type II — право экспериментального самолетного пилота II класса	
uprawnienie pilota doświadczalnego samolotowego I klasy aeroplane test pilot rating Type I — право экспериментального самолетного пилота I класса	

Załącznik nr 5

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA  
PILOTA SZYBOWCOWEGO

**XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV posiadacz licencji upoważniony jest do:

- a) korzystania ze wszystkich uprawnień pilota samolotowego turystycznego, pilota samolotowego zawodowego II i I klasy, jak i posiadacza uprawnień do lotów IFR;
- b) pełnienia czynności pilota-dowódcy statku powietrznego i drugiego pilota w lotniczym transporcie handlowym.

PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV, the holder of the licence shall be:

- a) to exercise all the privileges of a private pilot, of a commercial pilot and of a senior commercial pilot as well as of the holder of an instrument rating;
- b) to act as pilot-in-command and as co-pilot in commercial air transportation.

ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, владелец лицензии имеет право:

- a) использовать все права самолетного пилота-туриста, самолетного профессионального пилота II и I класса, а также право к выполнению полетов по IFR;
- b) выполнять действия пилота командира корабля и второго пилота в воздушном коммерческом транспорте.

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1, strona 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1, strona 3 jak w załączniku nr 3, strony 6—9, 11 i 12 jak w załączniku nr 2.

**I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**

PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



**II. LICENCJA  
PILOTA SZYBOWCOWEGO**

GLIDER PILOT LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ ПЛАНЕРНОГО ПИЛОТА

**VIII.**

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji.

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention.

Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г.) и Приложения к ней № 1.

— 3 —

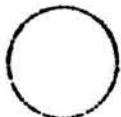
Nr licencji.....

**IX.** Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do pilotowania szybowców zgodnie z warunkami wpisanymi w XII, XIII i XIV.

The holder of the valid licence is authorized to pilot the gliders in accordance with the conditions specified in XII, XIII and XIV — Владелец действительной лицензии уполномочен к пилотированию планеров, согласно условиям указанным в XII, XIII и XIV.

**X.** Data wydania .....  
Date of issue — Дата выдачи

**XI.**



Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

**XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV posiadacz licencji uprawniony jest, w lotach VFR, do:

- a) pełnienia czynności pilota na szybowcu, jeżeli znajduje się na nim sam;
- b) pełnienia czynności pilota-dowódcy statku powietrznego na każdym szybowcu wiozącym pasażerów, jednakże aby móc przewozić pasażerów w lotach holowanych, powinien wykonać na szybowcu, na którym sam się znajduje, co najmniej 6 lotów holowanych w ogólnym czasie co najmniej 1 godziny;
- c) pełnienia czynności określonych wyżej pod literą a) i b) za wynagrodzeniem (zawodowo) tylko wówczas, jeżeli posiada wpisane do licencji dodatkowe uprawnienie instruktora szybowcowego lub pilota szybowcowego doświadczalnego.

**PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV and only in accordance with VFR, the holder of the licence shall be;

- a) to act as pilot of any glider, if he is the sole occupant thereof;
- b) to act as pilot-in-command of any glider and to carry passengers therein provided that before carrying passengers in aero-tow flight, he shall have carried out not less than six aero-tow flights of a total duration of not less than one hour, as the sole occupant of a glider;
- c) to perform the in a) and b) mentioned functions for remuneration (professionally) only when he is holder of an additional glider instructor rating or glider test pilot rating.

**ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, в визуальных условиях полета, владелец лицензии имеет право:

- a) выполнять действия pilota любого планера, если находится на нем сам;
- b) выполнять действия командира воздушного судна на любом планере перевозящим пассажиров, однако для перевозки пассажиров в буксировке за самолетом должен выполнить самостоятельно не менее чем 6 буксировок с суммарным временем не менее 1 часа;
- в) выполнять действия определенные выше в п. а) и б) за платой (профессионально) только тогда, когда в лицензию внесено дополнительное право планерного инструктора или экспериментального планерного пилота.

— 6 —

**XII-B. Kategoria, klasy i typy statków powietrznych, w stosunku do których licencja jest ważna:**

Category, classes and types of aircraft for which this licence is valid: — Категория, классы и типы воздушных судов для которых лицензия действительна:

*Wszystkie typy szybowców bez własnego napędu*  
All types of gliders without own power — Все типы планеров без собственной движущей силы

**XII-C. Uprawnienia dodatkowe**

Additional ratings — Добавочные права

Posiadacz licencji otrzymał następujące uprawnienia dodatkowe:

The following additional ratings have been granted to the holder of this licence: — Владелец лицензии получил следующие добавочные права:

uprawnienie instruktora szybowcowego II klasy glider instructor rating Type II — право планерного инструктора II класса	
uprawnienie instruktora szybowcowego I klasy glider instructor rating Type I — право планерного инструктора I класса	
uprawnienie pilota doświadczalnego szybowcowego II klasy glider test pilot rating Type II — право экспериментального планерного пилота II класса	
uprawnienie pilota doświadczalnego szybowcowego I klasy glider test pilot rating Type I — право экспериментального планерного пилота I класса	

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1,  
strony 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1,  
strona 7 jak strona 11 w załączniku nr 2,  
strona 8 jak strona 12 w załączniku nr 2

Załącznik nr 6

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA  
PIŁOTA BALONU WOLNEGO

— 3 —

Nr licencji .....

IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do pilotowania balonów wolnych, zgodnie z warunkami wpisanymi w XII, XIII i XIV.

The holder of the valid licence is authorized to pilot the free balloons, in accordance, with the conditions specified in XII, XIII and XIV. — Владелец действительной лицензии уполномочен к пилотированию свободных аэростатов, согласно условиям указанным в XII, XIII и XIV.

X. Data wydania .....  
Date of issue — Дата выдачи

XI.



Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA  
PIŁOTA BALONU WOLNEGO

FREE BALLOON PILOT LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ ПИЛОТА СВОБОДНОГО АЭРОСТАТА

VIII.

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji.

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention.

Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г) и Приложения к ней № 1.

— 6 —

XII-B. Kategoria, klasy i typy statków powietrznych, w stosunku do których licencja jest ważna:

Category, classes and types of aircraft for which this licence is valid: — Категория, классы и типы воздушных судов, для которых лицензия действительна:

Wszystkie typy balonów wolnych  
All types of free balloons — Все типы свободных аэростатов

XII-C. Uprawnienia dodatkowe

Additional ratings — Добавочные права

Posiadacz licencji otrzymał następujące uprawnienia dodatkowe:  
The following additional ratings have been granted to the holder of this licence: — Владелец лицензии получил следующие добавочные права:

uprawnienie instruktora balonu wolnego II klasy

free balloon instructor rating Type II — право инструктора свободного аэростата II класса



uprawnienie instruktora balonu wolnego I klasy

free balloon instructor rating Type I — право инструктора свободного аэростата I класса



**XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV, posiadacz licencji uprawniony jest do pełnienia czynności pilota-dowódcy statku powietrznego na każdym balonie wolnym w lotach VFR, jednakże może pełnić te czynności za wynagrodzeniem (zawodowo) tylko wówczas, jeżeli posiada wpisane do licencji uprawnienie instruktora balonu wolnego.

Jeżeli przepisy o ruchu lotniczym zezwalają na wykonywanie lotów VFR w nocy, to uprawnienie powyższe nie może być wykonywane w nocy, jeżeli posiadacz licencji nie wykonał uprzednio dwóch lotów w nocy, trwających łącznie 2 godziny każdy, pod nadzorem licencjonowanego pilota balonu wolnego upoważnionego do wykonywania takich lotów.

**PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV, the holder of the licence shall be to act as pilot-in-command in any free balloon in VFR flights, those functions can be, however, performed for remuneration (professionally) only in the case when he is holder of free balloon instructor rating, annotated in the licence.

If the air traffic regulations allow to perform VFR flights by night, before exercising this privilege by night, the holder of the licence shall have carried out two ascents by night of an average duration of two hours each under supervision of a free balloon pilot rated for performing such flights.

**ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, владелец лицензии уполномочен к выполнению действий pilota-командира корабля на любом свободном аэростате в условиях полетов по ПВП, может однако выполнять эти действия за занятием (профессионально) только тогда, когда в лицензию вписано право инструктора свободного аэростата.

Если правила воздушного движения допускают выполнение полетов по ПВП ночью, вышеуказанные действия не могут выполняться ночью, если владелец лицензии не выполнит предварительно двух полетов ночью в среднем по 2 часа каждый и то под контролем пилота свободного аэростата, уполномоченного к выполнению таких полетов.

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1, strony 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1, strona 7 jak strona 11 w załączniku nr 2, strona 8 jak strona 12 w załączniku nr 2.

**Załącznik nr 7**

**POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**



**LICENCJA**

**PILOTA ŚMIGŁOWCOWEGO TURYSTYCZNEGO**

**I. PÓLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF  
COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ  
СООБЩЕНИЯ**



**II. LICENCJA  
PILOTA ŚMIGŁOWCOWEGO TURYSTYCZNEGO  
HELICOPTER PRIVATE PILOT LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ ВЕРТОЛЕТНОГО ПИЛОТА-ТУРИСТА**

**VIII.**

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji	
Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention	Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г) в Приложения к ней № 1

— 3 —

Nr licencji.....

**IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do pilotowania śmigłowców zgodnie z warunkami podanymi w XII, XIII i XIV.**

The holder of the valid licence is authorized to pilot the helicopters, in accordance with the conditions specified in XII, XIII and XIV — Владелец действительной лицензии уполномочен к пилотированию вертолетов, согласно условиям указанным в XII, XIII и XIV.

**X. Data wydania** .....

Date of issue — Дата выдачи

**XI.**



Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

— 7 —

Nr licencji.....

**b) śmigłowce, których typy zostały wymienione niżej:**  
helicopters of the below mentioned types: —  
вертолеты, типы которых указаны ниже:

**2) typy śmigłowców, na których posiadacz licencji może pełnić wyłącznie czynności drugiego pilota:**  
types of helicopters, on board of which the holder of the licence can act only as co-pilot. — типы вертолетов на которых владелец лицензии может выполнять исключительно действия второго пилота:

— wszystkie śmigłowce nie używane odpłatnie,  
all helicopters not operated for remuneration —  
все вертолеты неиспользуемые за оплатой.

**XII-C. Uprawnienia dodatkowe:**

Additional ratings — Добавочные права

— 6 —

**XII-B. Kategoria, klasy i typy statków powietrznych, w stosunku do których licencja jest ważna:**

Category, classes and types of aircraft for which this licence is valid: — Категория, классы и типы воздушных судов для которых лицензия действительна:

**Kategoria:** *Śmigłowce*  
**Category:** — Категория: Helicopters — Вертолеты

**Klasy:**  
**Classes:** — Классы:

**1) śmigłowce jednosilnikowe lądowe**  
single-engined land-helicopters — одномоторные сухопутные вертолеты

**Typy:**  
**Types:** — Типы:

**1) typy śmigłowców, na których posiadacz licencji może pełnić czynności pilota-dowódcy statku powietrznego i II pilota:**

types of helicopters, on board of which the holder of the licence can act as pilot-in-command and co-pilot: — типы вертолетов, на которых владелец лицензии может выполнять действия pilota-командира корабля и II пилота:

**a) wszystkie śmigłowce z silnikami tłokowymi, w wyżej wymienionej klasie, których ciężar maksymalny nie przekracza 2.000 kg,**  
all piston-engined helicopters, in the above mentioned class, having a gross weight not exceeding 2.000 kilogrammes — все поршневые вертолеты вышеуказанного класса, максимальный вес которых не больше 2.000 кг.

**XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV, posiadacz licencji upoważniony jest do pełnienia bez wynagrodzenia, w lotach VFR, funkcji:

a) pilota każdego śmigłowca, który nie jest używany za opłatą, jeśli znajduje się na nim sam;  
b) pilota dowódcy każdego śmigłowca przewożącego pasażerów, a nie używanego za opłatą;  
c) drugiego pilota na wszystkich śmigłowcach, które nie są używane za opłatą.

Jeżeli przepisy o ruchu lotniczym zezwalają na wykonywanie lotów VFR w nocy, to nie może on jednak przewozić pasażerów w nocy, jeżeli nie wykonał w ciągu 90 dni poprzedzających lot, podczas którego mają być przewożeni pasażerowie, co najmniej 5 lądowań i 5 startów.

**PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV, the holder of the licence shall be to act, in VFR flights:

a) as pilot of any helicopter not operated for remuneration, if he is the sole occupant thereof;  
b) as pilot-in-command of any helicopter not operated for remuneration and to carry passengers therein;  
c) as co-pilot in any helicopter not operated for remuneration.

If the air traffic regulations allow to perform VFR flights by night, he should not carry passengers by night unless within the ninety days immediately preceding the flight during which passengers are to be carried, he carried out not less than five take-offs and five landings, by night.

**ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, владелец лицензии имеет право выполнять без вознаграждения и в визуальных условиях полета:

a) действия пилота любого вертолета неиспользуемого за оплатой, если находится на нем сам;  
b) действия pilota-командира корабля любого вертолета, перевозящего пассажиров но неиспользуемого за оплатой;  
c) действия второго пилота на всех вертолетах, неиспользуемых за оплатой.

Если правила воздушного движения допускают выполнение визуальных полетов ночью, не может он однако перевозить пассажиров ночью, пока в течение 90 дней непосредственно перед полетом, в котором должны перевозиться пассажиры, не выполнил ночью не менее 5 взлетов и 5 посадок.

Załącznik nr 8

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA

PILOTA ŚMIGŁOWCOWEGO ZAWODOWEGO

— 7 —

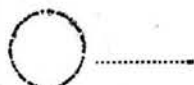
Nr licencji.....

**XII-B. Kategoria, klasy i typy statków powietrznych, w stosunku do których licencja jest ważna:**  
Category, classes and types of aircraft for which this licence is valid: — категория, классы и типы воздушных судов для которых лицензия действительна:

**Kategoria:** *Śmigłowce*  
Category: — Категория *Helicopters — Вертолеты*

**Klasy:**  
Classes: — Классы:

- 1) *śmigłowce jednosilnikowe lądowe*  
single-engined land-helicopters — одномоторные сухопутные вертолеты
- 2) *śmigłowce wielosilnikowe lądowe*  
multi-engined land-helicopters — многомоторные сухопутные вертолеты



**Typy:**  
Types: — Типы:

- 1) typy śmigłowców, na których posiadacz licencji może pełnić czynności pilota-dowódcy statku powietrznego i II pilota:  
types of helicopters on board of which the holder of the licence can act as pilot-in-command and co-pilot: — типы вертолетов, на которых владелец лицензии может выполнять действия pilota-командира корабля и второго пилота:
- a) *wszystkie śmigłowce z silnikami tłokowymi w wyżej wymienionej klasie, których ciężar maksymalny nie przekracza 5.700 kG, nie używane odpłatnie;*  
all piston-engined helicopters, in the above mentioned class, having a gross weight not exceeding 5.700 kilogrammes, not operated for remuneration: — все поршневого вертолеты вышеуказанного класса, максимальный вес которых не больше 5.700 кг., неиспользуемые за оплатой.

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA

PILOTA ŚMIGŁOWCOWEGO ZAWODOWEGO

HELICOPTER COMMERCIAL PILOT LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ ВЕРТОЛЕТНОГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПИЛОТА

VIII.

<p>Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji</p>	<p>Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г) и Приложения к ней № 1.</p>
---	--

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention.

— 8 —

b) *śmigłowce, których typy zostały wymienione niżej:*  
helicopters of the below mentioned types: — вертолеты, типы которых указанные ниже:

		.....
		.....
		.....
		.....
		.....
		.....
		.....
		.....

— 9 —

— 10 —

Nr licencji.....

- 2) typy śmigłowców, na których posiadacz licencji może pełnić wyłącznie czynności II pilota:  
types of helicopters, on board of which the holder of the licence can act only as co-pilot: — типы вертолетов на которых владелец лицензии может выполнять исключительно действия II пилота:
- a) wszystkie śmigłowce nie używane odpłatnie, all helicopters not operated for remuneration, — все вертолеты неиспользуемые за оплатой.
  - b) typy śmigłowców wymienione niżej: helicopters of the below mentioned types: — типы вертолетов указанные ниже.

	○	
	○	
	○	
	○	

**XII-C. Uprawnienia dodatkowe.**

Additional ratings — Добавочные права

Posiadacz licencji otrzymał następujące uprawnienia dodatkowe:

The following additional ratings have been granted to the holder of this licence: — Владелец лицензии получил следующие добавочные права:

uprawnienie instruktora śmigłowcowego II klasy helicopter instructor rating Type II — право вертолетного инструктора II класса	○
uprawnienie instruktora śmigłowcowego I klasy helicopter instructor rating Type I — право вертолетного инструктора I класса	○
uprawnienie pilota doświadczalnego śmigłowcowego II klasy helicopter test pilot rating Type II — право экспериментального вертолетного пилота II класса	○
uprawnienie pilota doświadczalnego śmigłowcowego I klasy helicopter test pilot rating Type I — право экспериментального вертолетного пилота I класса	○
uprawnienie do wykonywania lotów według przyrządów (IFR) instrument rating (IFR) — право к выполнению полетов по ППП	○

**XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV, posiadacz licencji uprawniony jest w lotach VFR do:

- a) korzystania ze wszystkich uprawnień pilota śmigłowcowego turystycznego;
- b) pełnienia czynności pilota-dowódcy na każdym śmigłowcu używanym w lotniczym transporcie handlowym.

Jeżeli przepisy o ruchu lotniczym zezwalają na wykonywanie lotów VFR w nocy, to nie może on jednak przewozić pasażerów w nocy, jeżeli nie wykona w ciągu 90 dni poprzedzających bezpośrednio lot, podczas którego mają być przewożeni pasażerowie, co najmniej 5 startów i 5 lądowań.

**PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV, the holder of the licence shall be, in VFR flights:

- a) to exercise all the privileges of a helicopter private pilot;
- b) to act as pilot-in-command of any helicopter engaged in commercial air transportation.

If the air traffic regulations allow to perform VFR flights by night, he should not carry passengers by night, unless within the ninety days immediately preceding the flight during which passengers are to be carried, he has carried out not less than five take-offs and five landings, by night.

**ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV владелец лицензии имеет право в визуальных условиях полета:

- a) использовать все права вертолетного пилота-туриста;
- b) выполнять действия пилота-командира корабля на любом вертолете используемом в воздушном коммерческом транспорте.

Если правила воздушного движения допускают производство визуальных полетов ночью, не может он перевозить пассажиров ночью, пока в течение 90 дней непосредственно перед полетом с пассажирами не выполнил не менее 5 взлетов и 5 посадок ночью.

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1, strony 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1, strona 3 jak w załączniku nr 7, strona 6, 11 i 12 jak w załączniku nr 2.

Załącznik nr 9

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA  
SKOCZKA SPADOCHRONOWEGO

— 3 —

Nr licencji.....

IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do wykonywania skoków ze spadochronem zgodnie z warunkami podanymi w XII, XIII i XIV.

The holder of the valid licence is authorized to perform parachute jumps in accordance with the conditions specified in XII, XIII and XIV. — Владелец действительной лицензии уполномочен к выполнению парашютных прыжков согласно условиям указанным в XII, XIII и XIV.

X. Data wydania .....  
Date of issue — Дата выдачи

XL



Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA  
SKOCZKA SPADOCHRONOWEGO

PARACHUTIST LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ ПАРАШЮТИСТА

VIII.

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236)	Issued in accordance with the national regulations	Издано в согласии с внутренними правилами
--	--	---

— 6 —

XII-B. Kategoria, klasy i typy statków powietrznych, w stosunku do których licencja jest ważna:

Category, classes and types of aircraft for which this licence is valid: — Категория, классы и типы воздушных судов для которых лицензия действительна:

Wszystkie typy spadochronów  
All types of parachutes — Все типы парашютов

XII-C. Uprawnienia dodatkowe

Additional ratings — Добавочные права

Posiadacz licencji otrzymał następujące uprawnienia dodatkowe:

The following additional ratings have been granted to the holder of this licence: — Владелец лицензии получил следующие добавочные права:

uprawnienie instruktora spadochronowego II klasy  
parachute instructor rating Type II — право парашютного инструктора II класса



uprawnienie instruktora spadochronowego I klasy  
parachute instructor rating Type I — право парашютного инструктора I класса



uprawnienie skoczka doświadczalnego II klasy  
test parachutist rating Type II — право экспериментального парашютиста II класса



uprawnienie skoczka doświadczalnego I klasy  
test parachutist rating Type I — право экспериментального парашютиста I класса





**XII-A. UPRAWNIENIA WYNIKAJĄCE Z LICENCJI**

Z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w XII-B, XII-C, XIII i XIV posiadacz licencji uprawniony jest do wykonywania skoków ze spadochronem, jednakże może je wykonywać za wynagrodzeniem (zawodowo) tylko wówczas, jeżeli posiada wpisane do licencji dodatkowe uprawnienia instruktora.

**PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

Subject to compliance with the requirements specified in XII-B, XII-C, XIII and XIV, the holder of the licence is authorized to perform parachute jumps, he may perform such jumps for remuneration only in the case if he is the holder of an additional instructor rating, annotated in the licence.

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1, strona 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1, strona 7 jak strona 11 w załączniku nr 2, strona 8 jak strona 12 w załączniku nr 2.

**ПРАВА ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

При сохранении условий определенных в XII-B, XII-C, XIII и XIV, владелец лицензии имеет право выполнять парашютные прыжки, однако может их выполнять за плату (профессионально) только тогда, когда в лицензию внесено дополнительное право инструктора.

Załącznik nr 10

**POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**

**I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF  
COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ  
СООБЩЕНИЯ**



**LICENCJA  
NAWIGATORA**



**II. LICENCJA  
NAWIGATORA  
FLIGHT NAVIGATOR LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ ШТУРМАНА**

**VIII.**

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention

Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г.) и Приложения к ней № 1

— 3 —

Nr licencji.....

IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do wykonywania czynności nawigatora na pokładzie każdego statku powietrznego, zgodnie z warunkami wpisanymi w XIII i XIV.

The holder of the valid licence is authorized to exercise the functions of a flight navigator in any aircraft, in accordance with the conditions specified in XIII and XIV — Владелец действительной лицензии уполномочен к выполнению функций штурмана на борту любого воздушного судна согласно условиям указанным в XIII и XIV.

Posiadacz licencji upoważniony jest, w okresie jej ważności, do powrotu w każdym czasie do Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

The holder of this licence, during its validity, has the right to return to the People's Republic of Poland any time — Владелец лицензии во время ее действительности имеет право в любое время возвратиться в Польскую Народную Республику.

X. Data wydania .....  
Date of issue — Дата выдачи



XI.

Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1,  
strony 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1,  
strona 6 jak w załączniku nr 2,  
strona 7 jak strona 11 w załączniku nr 2,  
strona 8 jak strona 12 w załączniku nr 2.

Załącznik nr 11

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA  
MECHANIKA POKŁADOWEGO

XIII. WARUNKI WYKONYWANIA UPRAWNIEN WYNIKAJĄCYCH Z LICENCJI

Posiadacz licencji obowiązany jest dokładnie znać wszystkie aktualne przepisy, wskazówki i informacje dotyczące wykonywania funkcji nawigatora.

CONDITIONS OF PERFORMING PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE

The holder of the licence shall be thoroughly familiarized with all pertinent and current regulations, indications and information needed for performing navigator's functions

УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРАВ ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ

Владелец лицензии обязан точно знать все актуальные правила, указания и информации, касающиеся выполнения функции штурмана.

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA  
MECHANIKA POKŁADOWEGO

FLIGHT MECHANIC LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ БОРТМЕХАНИКА

VIII.

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention

Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлениями Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г) и Приложения к ней № 1

— 3 —

Nr licencji.....

IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do wykonywania czynności mechanika pokładowego na pokładzie każdego samolotu, zgodnie z warunkami podanymi w XII, XIII i XIV.

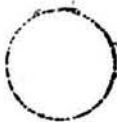
The holder of the valid licence is authorized to exercise on board of each aeroplane the functions of a flight mechanic in accordance with the conditions specified in XII, XIII and XIV. — Владелец действительной лицензии уполномочен к выполнению действий бортмеханика, на борту любого самолета согласно условиям указанным в XII, XIII и XIV.

Posiadacz licencji upoważniony jest, w okresie jej ważności, do powrotu w każdym czasie do Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

The holder of this licence, during its validity, has the right to return to the People's Republic of Poland any time — Владелец лицензии во время ее действительности имеет право в любое время возвратиться в Польскую Народную Республику.

X. Data wydania .....  
Date of issue — Дата выдачи

XI.



Z upoważnienia Ministra Komunikacji  
By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1,  
strony 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1,  
strona 6 jak w załączniku nr 2,  
strona 7 jak strona 11 w załączniku nr 2,  
strona 8 jak strona 12 w załączniku nr 2.

Załącznik nr 12

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA  
RADIOOPERATORA POKŁADOWEGO

XIII. WARUNKI WYKONYWANIA UPRAWNIEN WYNIKAJĄCYCH Z LICENCJI

Posiadacz licencji ma prawo wykonywać czynności mechanika pokładowego na pokładzie każdego samolotu pod warunkiem, że w czasie poprzedzających 12 miesięcy:

- a) wykazał pod kontrolą upoważnionej osoby swoją umiejętność pełnienia czynności mechanika pokładowego na pokładzie samolotu tego typu i dokładnie zna wszystkie aktualne przepisy, wskazówki i informacje dotyczące prowadzenia samolotu tego typu;
- b) odbył praktykę wymaganą dla mechanika pokładowego na samolocie tego typu;
- c) spełnienie warunków a) i b) zostało wpisane do dokumentów wyszkolenia lotniczego.

CONDITIONS OF PERFORMING PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE

The holder of the licence is authorized to exercise the functions of a flight mechanic on board of any aeroplane provided that within the preceding twelve months he has:

- a) demonstrated, under supervision, his competency to undertake the duties of a flight mechanic in that type of aeroplane and has familiarized himself with all current regulations, instructions and information concerning the pertinent operating procedures for such aeroplane;
- b) had equivalent flight mechanic experience in that type of aeroplane; and
- c) the fulfillment of requirements stated at a) and b) were inserted in his flight training documents.

УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРАВ ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ

Владелец лицензии имеет право выполнять действия бортмеханика на борту любого самолета при условии, что в предшествующее время 12 месяцев:

- a) оказал под контролем уполномоченного лица свое знание по выполнению действий бортмеханика на самолете того типа и ознакомлен точно со всеми актуальными правилами, указаниями и информацией, касающимися ведения самолета этого типа;
- b) прошел практику, требуемую для бортмеханика на самолете этого типа;
- c) выполнение условий a) и b) внесены в документы авиационного обучения.

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA  
RADIOOPERATORA POKŁADOWEGO  
FLIGHT RADIO OPERATOR LICENCE  
ЛИЦЕНЦИЯ БОРТРАДИСТА

VIII.

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 43, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji

Issued in accordance with the national regulations and with the provisions of the Convention on International Civil Aviation (Chicago, 7th December 1944) and Annex 1 to the Convention

Издано в согласии с внутренними правилами и с постановлением Конвенции о Международной Гражданской Авиации (Чикаго 7 декабря 1944 г.) и Приложения к ней № 1

— 3 —

Nr licencji.....

**IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do wykonywania czynności radiooperatora pokładowego na pokładzie statku powietrznego, zgodnie z warunkami wpisanymi w XIII i XIV.**

The holder of the licence is authorized to exercise the functions of a flight radio operator in any aircraft, in accordance with the conditions specified in XIII and XIV. — Владелец действительной лицензии уполномочен к выполнению функций бортрадиста на воздушном судне согласно условиям указанным в XIII и XIV.

Posiadacz licencji upoważniony jest, w okresie jej ważności, do powrotu w każdym czasie do Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

The holder of this licence, during its validity, has the right to return to the People's Republic of Poland any time — Владелец лицензии во время ее действительности имеет право в любое время возвратиться в Польскую Народную Республику.

X. Data wydania .....  
Date of issue. — Дата выдачи

**XII. WARUNKI WYKONYWANIA UPRAWNIEŃ WYNIKAJĄCYCH Z LICENCJI**

Posiadacz licencji obowiązany jest dokładnie znać wszystkie aktualne przepisy, wskazówki i informacje, dotyczące różnych typów wyposażenia radiowego statku powietrznego i metod użycia tych urządzeń.

**CONDITIONS OF PERFORMING PRIVILEGES GRANTED BY THE LICENCE**

The holder of the licence shall be thoroughly familiarized with all pertinent and current regulations, indications and information regarding the types of aircraft radio equipment and operating procedures to be used.

**УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРАВ ВЫТЕКАЮЩИХ ИЗ ЛИЦЕНЦИИ**

Владелец лицензии обязан точно знать все актуальные правила, указания и информации, касающиеся разных типов бортового радиоборудования и способов их обслуживания.

XI.



Z upoważnienia Ministra Komunikacji

By authorization of the Minister of Communications  
По полномочию Министра путей сообщения

Uwaga: strona 2 okładki jak w załączniku nr 1,  
strony 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 1,  
strona 6 jak w załączniku nr 2,  
strona 7 jak strona 11 w załączniku nr 2,  
strona 8 jak strona 12 w załączniku nr 2.

Załącznik nr 13

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



**POUCZENIE DLA POSIADACZA LICENCJI**

1. Licencję należy mieć przy sobie w czasie wykonywania czynności, do których uprawnia licencja, i okazywać ją na każde żądanie organów państwowego nadzoru lotniczego Ministerstwa Komunikacji Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.
2. Wpisy i zmiany wpisów mogą być dokonywane w licencji wyłącznie przez Ministerstwo Komunikacji Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.
3. W razie unieważnienia licencji lub cofnięcia albo zawieszenia wynikających z niej uprawnień, licencję należy niezwłocznie zwrócić Ministerstwu Komunikacji Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej, a w razie ograniczenia uprawnień — przedstawić w celu wpisania do niej ograniczeń.

**LICENCJA**

MECHANIKA OBSŁUGI NAZIEMNEJ II KLASY

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA I UDOWA  
 VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
 PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS  
 ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA  
 MECHANIKA OBSŁUGI NAZIEMNEJ II KLASY

AIRCRAFT MAINTENANCE MECHANIC TYPE II LICENSE  
 ЛИЦЕНЦИЯ НАЗЕМНОГО МЕХАНИКА II КЛАССА

VIII.

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji

Nr licencji.....

IX. Posiadacz licencji upoważniony jest, z zastrzeżeniem zachowania warunków wpisanych w XIII i XIV, do stwierdzenia, że sprzęt lotniczy określony w XII jest zdalny do lotu (pracy) po drobnych, bieżących naprawach, po zainstalowaniu uprzednio dopuszczonego do pracy silnika (silników), akcesoriów, części wyposażenia, po kontroli, zabiegach konserwacyjnych i innych czynnościach bieżącej obsługi i do wydawania świadectwa bieżącej obsługi.

X. Data wydania .....

XL



Z upoważnienia Ministra Komunikacji

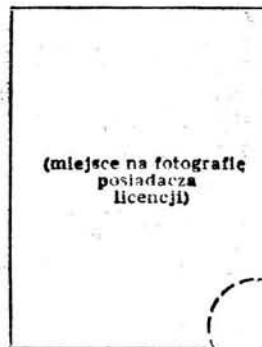
IV. Nazwisko .....

Imię .....

Data i miejsce urodzenia .....

V. Adres .....

VI. Narodowość .....



(miejsce na fotografię posiadacza licencji)

III. Nr licencji .....

VII. Podpis posiadacza licencji .....

IX. Okres ważności:  
 z wyjątkiem okresu zawieszenia lub cofnięcia licencja jest ważna:

od .....	
do .....	
od .....	
do .....	
od .....	
do .....	
od .....	
do .....	
od .....	
do .....	

Nr licencji.....

od .....	○ .....
do .....	
od .....	○ .....
do .....	
od .....	○ .....
do .....	
od .....	○ .....
do .....	
od .....	○ .....
do .....	
od .....	○ .....
do .....	
od .....	○ .....
do .....	

Nr licencji.....

**XIII. Uwagi dotyczące uprawnień i ograniczeń**

**XII. Sprzęt lotniczy, w stosunku do którego licencja jest ważna:**

	○ .....
	○ .....
	○ .....
	○ .....
	○ .....
	○ .....

**XIV. Inne wpisy**

**XII. WARUNKI WYKONYWANIA UPRAWNIEN WYNIKAJĄCYCH Z LICENCJI.**

Uprawnienia posiadacza licencji wymienione w IX na str. 3 mogą być wykonywane:

- a) w odniesieniu do tego sprzętu lotniczego, który posiada ważne świadectwo sprawności technicznej (świadectwo oględzin) wydane przez Kontrolę Cywilnych Statków Powietrznych (KCSP);
- b) jeżeli posiadacz licencji dokładnie zna wszystkie aktualne przepisy, wskazówki i informacje dotyczące konserwacji, obsługi i ustalenia sprawności technicznej tego typu sprzętu lotniczego, którego zdolność do lotu (pracy) ma stwierdzać;
- c) jeżeli w ubiegłym okresie 24 miesięcy co najmniej w czasie 6 miesięcy pełnił czynności mechanika obsługi naziemnej II klasy lub wykazał przed organem wydającym licencję, że odpowiada warunkom wymagany dla uzyskania tej licencji.

Załącznik nr 14

**POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA**  
**MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**



**LICENCJA**

**MECHANIKA OBSŁUGI NAZIEMNEJ I KLASY**

**I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA**  
**VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI**  
**PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF COMMUNICATIONS**  
**ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ**



**II. LICENCJA**  
**MECHANIKA OBSŁUGI NAZIEMNEJ I KLASY**

**AIRCRAFT MAINTENANCE MECHANIC TYPE I LICENSE**  
**ЛИЦЕНЦИЯ НАЗЕМНОГО МЕХАНИКА I КЛАССА**

**VIII.**

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 238) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji

— 3 —

Nr licencji.....

IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest, z zastrzeżeniem zachowania warunków wpisanych w XIII i XIV, do uznawania za prawidłowo wykonane: każdego przeglądu, dopuszczalnego remontu lub naprawy, dopuszczalnej modyfikacji sprzętu lotniczego wymienionego w XII, pod warunkiem że do tego remontu, naprawy lub modyfikacji użyto uprzednio dopuszczonych do pracy części i zespołów. Licencja nie upoważnia do wydawania świadectwa bieżącej obsługi, chyba że w XIV wpisane jest uprawnienie mechanika obsługi naziemnej II klasy.

XII. WARUNKI WYKONYWANIA UPRAWNIEŃ WYNIKAJĄCYCH Z LICENCJI.

Uprawnienia posiadacza licencji wymienione w IX na str. 3 mogą być wykonywane tylko:

- a) jeżeli posiadacz licencji zna wszystkie aktualne przepisy, wskazówki i informacje dotyczące badania sprawności, konserwacji i obsługi typu sprzętu lotniczego, o którego zdadności do lotu (pracy) ma orzekać;
- b) jeżeli w ubiegłym okresie 24 miesięcy co najmniej w czasie 6 miesięcy pełnił czynności mechanika obsługi naziemnej I klasy lub wykazał przed organem wydającym licencję, że odpowiada warunkom wymagany dla uzyskania licencji.

X. Data wydania .....

XI.



Z upoważnienia Ministra Komunikacji

Uwaga: str. 2 okładki jak w załączniku nr 13;  
str. 2, 4—8 jak w załączniku nr 13.

Załącznik nr 15

POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
MINISTERSTWO KOMUNIKACJI



LICENCJA

KONTROLERA RUCHU LOTNICZEGO

I. POLSKA RZECZPOSPOLITA LUDOWA  
VIII. MINISTERSTWO KOMUNIKACJI

PEOPLE'S REPUBLIC OF POLAND — MINISTRY OF  
COMMUNICATIONS  
ПОЛЬСКАЯ НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА — МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ  
СООБЩЕНИЯ



II. LICENCJA  
KONTROLERA RUCHU LOTNICZEGO

AIR TRAFFIC CONTROLLER  
ЛИЦЕНЦИЯ ДИСПЕТЧЕРА ПО ВОЗДУШНОМУ ДВИЖЕНИЮ

VIII.

Wydana na podstawie rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 7 września 1961 r. (Dz. U. Nr 45, poz. 236) oraz zgodnie z postanowieniami Konwencji o międzynarodowym lotnictwie cywilnym (Chicago 7.XII.1944 r.) i załącznika nr 1 do tej konwencji



Nr licencji.....

IX. Posiadacz ważnej licencji upoważniony jest do wykonywania i nadzorowania służby kontroli ruchu lotniczego zgodnie z warunkami wpisanymi w XII, XIII i XIV.

X. Data wydania .....



Z upoważnienia Ministra Komunikacji

Nr licencji.....

XII-C. Uprawnienie kontroli obszaru. Posiadacz licencji jest upoważniony do wykonywania i nadzorowania służby kontroli obszaru w wymienionych niżej obszarach:

		.....
		.....
		.....

XII-D. Uprawnienia dodatkowe. Posiadacz licencji jest upoważniony do wykonywania następujących czynności:

		.....
		.....
		.....

XII-A. Uprawnienie kontroli lotniska. Posiadacz licencji jest upoważniony do wykonywania i nadzorowania służby kontroli lotniska na wymienionych niżej lotniskach:

		.....
		.....
		.....

XII-B. Uprawnienie kontroli zблиzania. Posiadacz licencji jest upoważniony do wykonywania i nadzorowania służby kontroli zблиzania na wymienionych niżej lotniskach:

		.....
		.....
		.....

XIII. Uwagi dotyczące uprawnień i ograniczeń

XIV. Inne wpisy

**XII. WARUNKI WYKONYWANIA UPRAWNIEŃ WYNIKAJĄCYCH Z LICENCJI.**

1. Uprawnienie kontroli lotniska upoważnia posiadacza tego uprawnienia do wykonywania i nadzorowania służby kontroli lotniska na lotnisku lub lotniskach wymienionych w XII-A.
2. Uprawnienie kontroli zbliżania upoważnia posiadacza tego uprawnienia do wykonywania i nadzorowania służby kontroli zbliżania na lotnisku lub lotniskach wymienionych w XII-B, w przestrzeni powietrznej określonej przez władze lotniska jako przestrzeń podlegającą właściwości danej jednostki służby kontroli zbliżania.
3. Uprawnienie kontroli obszaru upoważnia posiadacza tego uprawnienia do wykonywania i nadzorowania służby kontroli obszaru w tym obszarze lub jego części, które są wymienione w XII-C.
4. Posiadacz licencji obowiązany jest dokładnie znać wszystkie aktualne przepisy, wskazówki i informacje dotyczące wykonywania wpisanych do licencji uprawnień.
5. Jeżeli kontroler ruchu lotniczego nie wykonywał przez 6 miesięcy lub dłużej czynności wynikających z jego uprawnień, to może ponownie wykonywać te czynności po uprzednim wykazaniu przed organem, który mu wydał licencję, że odpowiada warunkom wymaganym dla wydania tej licencji.

Uwaga: str. 2 okładki jak w załączniku nr 13,  
str. 2, 4 i 5 jak w załączniku nr 13.

Załącznik nr 16

(Strona 1)

(Strona 2)

Warszawa, dnia ..... 19... r.

MINISTERSTWO KOMUNIKACJI  
Departament Lotnictwa Cywilnego

Nr .....

**Zaświadczenie**

Licencja .....  
(nazwa)

nr ..... wydana przez .....  
dla .....

jest uznana za ważną na terytorium Polskiej Rzeczy-  
pospolitej Ludowej bez ograniczeń \*) z zachowaniem  
warunków i ograniczeń wymienionych na odwrocie  
niniejszego zaświadczenia \*).

Zaświadczenie jest ważne łącznie z licencją do  
dnia ..... 19... r.



Z upoważnienia Ministra Komunikacji

\*) Niepotrzebne skreślić.

Warunki i ograniczenia dotyczące wykonywania  
uprawnień wynikających z licencji: